



CZ / Axiální ventilátor
Průvodní list / Návod k obsluze

EN / Axial fan
Manual / Operation instruction

DE / Axialventilator
Datenblatt / Betriebsanleitung

PL / Wentylator osiowy
Karta katalogowa (paszport) / Instrukcja
obsługi

SK / Axiálny ventilátor
Príručka / Návod na obsluhu



VENTILA RETRO

**VENTILA SLIM
SILENT**

**VENTILA TEO
SILENT**

CZ / Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek! Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Věnujte zvláštní pozornost provozním požadavkům.

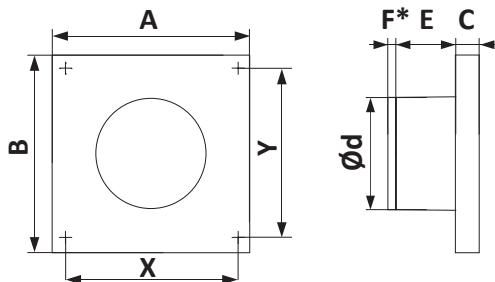
DE / Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts! Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Achten Sie besonders auf die Betriebsanforderungen.

EN / Thank you for purchasing our product! Please carefully read the manual before operation. Pay special attention to the operating requirements.

PL / Dziękujemy za zakup naszego produktu! Przed uruchomieniem prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Zwróć szczególną uwagę na wymagania eksploatacyjne.

SK / Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok! Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Venujte zvláštnu pozornosť prevádzkovým požiadavkám.

CZ		4
DE		8
EN		12
PL		16
SK		20



Model	d	A	B	X	Y	C	E	F*
Ventila Retro 100	100	160	160	120	140	30	62	5
Ventila Retro 125	125	187	187	140	160	30	66	6
Ventila Slim Silent 100	100	150	150	131	131	13	76	6
Ventila Slim Silent 125	125	170	170	151	151	13	82	6
Ventila Slim Silent 150	150	195	195	176	176	13	86	6
Ventila Teo Silent 100	100	155	155	135	135	24	70	7
Ventila Teo Silent 125	125	175	175	155	155	24	78	8,5
Ventila Teo Silent 150	149,5	205	205	183,5	183,5	28	108	—

CZ / F*- Tato velikost je k dispozici pouze u ventilátorů s volbou „zpětného protiproudového ventilu“.

DE / F*- Diese Größe ist nur bei Ventilatoren mit der Option „Rückstromsicherung“ erhältlich.

EN / F*- This size is present only in fans with “back flow valve” option

PL / F* - Ten rozmiar jest obecny tylko dla wentylatorów z opcją zaworu zwrotnego.

SK / Táto veľkosť je k dispozícii len u ventilátorov s možnosťou „spätného protiprúdového ventilu“.

ÚČEL

Axiální domácí digestorový ventilátor, axiální domácí stropní digestorový ventilátor je určen k odstraňování nepříjemných pachů a přebytečné vlhkosti z toalet, koupelen a dalších malých prostor vyžadujících ventilaci.

⚠️ UPOZORNĚNÍ!

Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, ledaže by jim byl dohled nebo instrukce k používání zařízení poskytnuty osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti je nutné hlídat, aby nemohly zařízení samy ovládat.

BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

Ventilátory patří podle typu ochrany před nebezpečím úrazu elektrickým proudem do třídy zařízení II (220–240 V ~ 50/60 Hz). Při připojení ventilátorů na síť 60 Hz se mohou technické parametry změnit. Ověřte u výrobce. Provozní podmínky ventilátorů jsou od +1 °C do +40 °C. Stupeň ochrany krytu elektrického zařízení proti vniknutí pevných předmětů a vody odpovídá normě IEC 60529 – IP24 (Ventila Slim Silent IP45). Třída krytí IP je zajištěna za předpokladu, že je přístroj instalován v normální provozní poloze.

⚠️ UPOZORNĚNÍ!

- Ventilátory musí být instalovány autorizovanými kvalifikovanými elektrikáři. Je zakázáno provozovat ventilátory mimo stanovený teplotní rozsah (od +1 °C do +40 °C).
- Neninstalujte ventilátor do stejného ventilačního potrubí jako odvod spalin od zařízení s hořáky na palivo. Při zjištění závady odpojte jistič (S1 do polohy VYP) a zavolejte elektrikáře.
- Všechny ventilátory musí mít pro účely údržby nebo kompletní výměny zařízení odnímatelné upevňovací prvky.

⚠️ UPOZORNĚNÍ!

Veškeré činnosti související s připojením, nastavením, údržbou a opravou výrobku je nutno provádět při odpojení napájecím napětí (S1 v poloze VYP). Ventilátor se připojuje k jednofázové síti, která musí odpovídat platným předpisům. Pevné elektroinstalace musí být vybaveny jističem (S1 ve schématu). Připojení musí být provedeno přes vypínač (SA ve schématu) zabudovaný do stacionární elektroinstalace. Na všech pólech musí být mezera mezi kontakty minimálně 3

mm. Před instalací je nutno zkontrolovat, zda nedochází k viditelnému poškození oběžného kola, skříně, mřížky, a zda se uvnitř nenacházejí cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky oběžného kola.

Před použitím si nezapomeňte přečíst tento návod!

GRAFICKÉ SYMBOLY

Označení	Název
T	Elektrické ventilátory axiální kanálové domácí stropní s zpětnou klápkou a časovačem.
TH	Axiální kanálové domácí elektrické ventilátory s digitálním časovačem a snímačem vlhkosti.

Další možnosti lze kombinovat nebo vynechat.

HLEDNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry	Průměr příruby (mm)	Výkon (m³/h)	Příkon (W)	Hlučnost (dBA)	Čistá hmotnost (kg), ne více než
Ventila Retro 100	100	85	16	35	0,60
Ventila Retro 125	125	130	16	36	0,80
Ventila Slim Silent 100	100	100	7,8	25	0,50
Ventila Slim Silent 125	125	200	10	30	0,60
Ventila Slim Silent 150	150	260	10	33	0,72
Ventila Teo Silent 100	100	90	8,4	25	0,45
Ventila Teo Silent 125	125	180	10	30	0,65
Ventila Teo Silent 150	149,5	L1 220	18	33	1,0
		L2 320	20	40	

- L1 – Nízká rychlost
- L2 – Vysoká rychlost

Ventilátory jsou určeny k připojení na střídavý proud 220–240 V 50/60 Hz. Parametry jsou uvedeny pro síť 50 Hz. Pro parametry při frekvenci 60 Hz se obraťte na výrobce.

INSTALACE A PŘÍPRAVA PRO PROVOZ

Ventilátory lze montovat jak s připojením na ventilační potrubí, tak samostatně. Ventilátory jsou určeny pro montáž na stěnu a strop.

Ventilátory se montují na rovný svislý nebo vodorovný povrch, a to jak s připojením na ventilační potrubí, tak samostatně.

Přípustná odchylka montážní plochy od vodorovné roviny je $\pm 0,5$ mm.

Schematické schéma pro připojení ventilátorů

Schéma 1 Připojení ventilátoru (základní model)

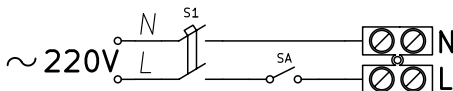
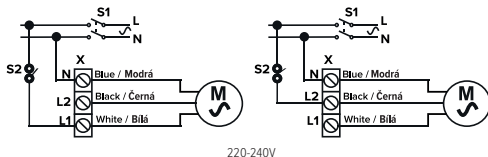


Schéma 2 Připojení ventilátoru Ventilator Teo Silent 150, vybaveného svorkovnicí (dvourychlostní, typ X, 3 páry svorek).



220-240V

- L1 – Nízká rychlost

- L2 – Vysoká rychlost

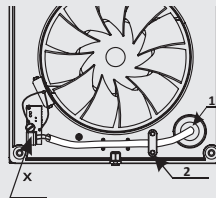
Schémata zapojení do sítě ventilátoru

Připojení ventilátoru k elektrické síti je znázorněno na obr. 1-4

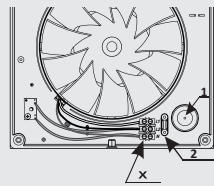
VENTILA TEO SILENT (obr. 1, 2), VENTILA SLIM SILENT (obr. 3), VENTILA RETRO (obr. 4)

- Sejměte dekorativní panel
- Protáhněte síťový kabel otvorem 1 v krytu ventilátoru
- Odstraňte izolaci z vodičů na délku 5-7 mm
- Vložte vodiče do svorkovnice X a přišroubujte je pomocí šroubu (pro připojení modelu Ventilator Teo Silent 150 viz obr. 2 a elektrické schéma 2)
- Vložte vodiče do svorkovnice X a upevněte je šrouby
- Upevněte vodiče pomocí spony 2
- Zarovnejte západky dekorativního panelu s otvory v krytu
- Upevněte panel šroubem.

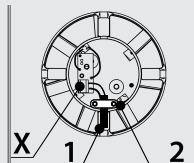
obr. 1 VENTILA TEO SILENT



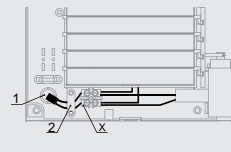
obr. 2 VENTILA TEO SILENT 150



obr. 3 VENTILA SLIM SILENT



obr. 4 VENTILA RETRO



Návod na montáž a zapojení ventilátoru Ventil Slim Silent

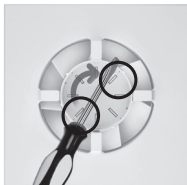
Pro připojení ventilátoru k elektrické síti odstraňte průhledný kryt pomocí zářezky (například šroubováku). (Obr. 5)

2. Schéma zapojení 3.



Obr. 5

3. Namontujte kryt. Otočte jím až doraz, aby byl kryt ve stejné pozici jako na Obr. 6.



Obr. 6

4. Zacvakněte přední panel na tělo ventilátoru podle Obr 7. Zarovnejte západky panelu s drážkami na těle.



Obr. 7

Běžné poruchy a jejich odstranění

Porucha	Pravděpodobná příčina	Náprava
Při připojení k síti se ventilátor neotáčí a nereaguje na ovládání	Napájení není připojeno	Je nutné kontaktovat odborníka.
	Porucha vnitřního spojení.	
Nízký průtok vzduchu	Ucpaný ventilační systém.	Vyčistěte systém.
Zvýšený hluk nebo vibrace	Ucpané oběžné kolo	Vyčistěte oběžné kolo.
	Ventilátor je uvolněn nebo nesprávně nainstalován.	Zařízení správně nainstalujte.
	Ucpaný ventilační systém	Vyčistěte systém.



POZOR!

Při instalaci a/nebo údržbě musí být ventilátor a pomocné monitorovací zařízení odpojeny od zdroje napájení.

Údržba:

- odpojte ventilátor od elektrické sítě;
- demontujte ventilátor odpojením od potrubí a vyjmutím z místa instalace;
- otřete všechny plastové části měkkým hadříkem namočeným v mýdlovém roztoku, nesmí dojít k proniknutí vody do přístroje;
- všechny povrchy dosucha otřete;
- sestavte ventilátor a nainstalujte jej zpět.

Pravidla skladování a přepravy:

Ventilátor je nutné skladovat pouze v originálním výrobním obalu v větrané místnosti při teplotě od +5 °C do +40 °C a relativní vlhkosti nejvýše 80 % (při T = 25 °C). Doba skladovatelnosti je 5 let od data výroby.

Přístroje se přepravují jakýmkoliv druhem dopravy za podmínky ochrany spotřebitelského nebo přepravního obalu před přímým působením atmosférických srážek, zabránění posunu přepravních míst během přepravy, zabránění vzájemných nárazů během přepravy a zajištění neporušenosti ventilátorů. Přeprava se provádí v souladu s pravidly platnými pro daný druh dopravy.

**Likvidace**

Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (WEEE). Tato směrnice definuje celoevropská pravidla pro přijímání a likvidaci přístrojů.

Stanovená životnost je 5 let.

Záruky výrobce: Ventilátory jsou vyráběny v souladu s platnými normami a standardy. Výrobce zaručuje bezvadnou funkci po dobu 5 let od data prodeje v maloobchodní síti za předpokladu dodržení pravidel přepravy, skladování, instalace, provozu a dalších požadavků tohoto návodu. Pokud není datum prodeje vyznačeno, záruční doba se počítá od data výroby.

V případě jakékoli závady ventilátoru způsobené chybou výrobce během záruční doby má spotřebitel právo na výměnu ventilátoru výrobcem za předpokladu, že sériová čísla na výrobku a v průvodní dokumentaci souhlasí. Na přístroji musí být originální výrobní typový štítek! Ujistěte se prosím, že je přítomen, a ponechte jej na přístroji po celou dobu jeho životnosti.

Pro potvrzení data nákupu při záručním servisu nebo při uplatňování jiných právních nároků vás žádáme, abyste si uschovali nákupní doklady (účet, doklad o přijetí, další dokumenty potvrzující datum a místo nákupu).

Produkt splňuje požadavky:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009;

Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Balení obsahuje:

- Sestavu ventilátoru
- Technický list / Návod k obsluze, krabici;
- Hmoždinku se šroubem – 4 ks (pro upevnění ventilátoru)
- Vrut – 2 ks (pro upevnění svorky)
- Svorku – 1 ks

Děkujeme, že jste si vybrali nás!

ZWECK

Der axiale Haushalts-Kanalventilator bzw. axiale Haushalts-Deckenkanalventilator dient zur Beseitigung unangenehmer Gerüche und überschüssiger Feuchtigkeit aus Toiletten, Badezimmern und anderen kleinen Räumen, die Belüftung erfordern

⚠️ACHTUNG!

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder in der Verwendung des Geräts unterwiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät hantieren.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die Ventilatoren gehören gemäß dem Typ des Berührungsschutzes zur Geräteklasse II (220–240 V ~ 50/60 Hz). Bei Anschluss der Ventilatoren an ein 60-Hz-Netz können sich die Spezifikationen ändern. Bitte beim Hersteller nachfragen. Die Betriebsbedingungen der Ventilatoren liegen zwischen +1 °C und +40 °C. Der Schutzgrad des Gehäuses der elektrischen Ausrüstung gegen das Eindringen von festen Gegenständen und Wasser entspricht der Norm IEC 60529 – IP24 (Ventila Slim Silent IP45). Die IP-Schutzart ist gewährleistet, sofern das Gerät in der normalen Betriebsposition installiert ist.

⚠️ACHTUNG!

- Die Ventilatoren müssen von autorisierten, qualifizierten Elektrikern installiert werden. Der Betrieb der Ventilatoren außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (von +1 °C bis +40 °C) ist verboten.
- Installieren Sie den Ventilator nicht im selben Lüftungskanal wie die Abgasleitung von Geräten mit Brennstoffbrennern. Wenn ein Fehler festgestellt wird, trennen Sie den Leistungsschalter (S1 in AUS-Stellung) und rufen Sie einen Elektriker.
- Alle Ventilatoren müssen zu Wartungszwecken oder zum vollständigen Austausch der Ausrüstung lösbare Befestigungselemente aufweisen.

⚠️ACHTUNG!

Alle mit dem Anschluss, der Einstellung, der Wartung und der Reparatur des Produkts verbundenen Arbeiten müssen bei entferntem Versorgungsspannung durchgeführt werden (S1 in AUS-Stellung).

Der Ventilator wird an ein Einphasennetz angeschlossen, das den geltenden

Vorschriften entsprechen muss. Die Festverdrahtung muss mit einem Leistungsschalter (S1 im Schaltplan) ausgestattet sein. Der Anschluss muss über einen in die Festverdrahtung eingebauten Schalter (SA im Schaltplan) erfolgen. An allen Polen muss ein Kontaktabstand von mindestens 3 mm vorhanden sein. Vor der Installation ist zu prüfen, ob sichtbare Beschädigungen am Laufrad, am Gehäuse, am Gitter vorliegen und ob sich keine Fremdkörper im Inneren befinden, die die Laufradschaufeln beschädigen könnten.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung unbedingt durch!

GRAFISCHE SYMBOLE

Bezeichnung	Titel
T	Elektrische Lüfter axial, Kanallüfter, Haushalts-Deckenlüfter mit Rückschlagklappe und Timer.
TH	Axial-Kanal-Haushaltselektrolüfter mit digitalem Timer und Feuchtigkeitssensor.

Zusätzliche Optionen können kombiniert oder weggelassen werden.

TECHNISCHE HAUPTDATEN.

Technische Daten	Flanschdurchmesser (mm)	Luftleistung (m³/h)	Leistungsaufnahme (W)	Geräuschpegel (dBA)	Geräuschpegel (dBA) Nettogewicht (kg), maximal
Ventila Retro 100	100	85	16	35	0,60
Ventila Retro 125	125	130	16	36	0,80
Ventila Slim Silent 100	100	100	7,8	25	0,50
Ventila Slim Silent 125	125	200	10	30	0,60
Ventila Slim Silent 150	150	260	10	33	0,72
Ventila Teo Silent 100	100	90	8,4	25	0,45
Ventila Teo Silent 125	125	180	10	30	0,65
Ventila Teo Silent 150	149,5	L1 220 L2 320	18 20	33 40	1,0

- L1 – Niedrige Geschwindigkeit
- L2 – Hohe Geschwindigkeit

Die Ventilatoren sind für den Anschluss an Wechselstrom 220–240 V 50/60 Hz ausgelegt. Die Daten sind für 50 Hz angegeben. Für die Daten bei 60 Hz wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

INSTALLATION UND BETRIEBSVORBEREITUNG

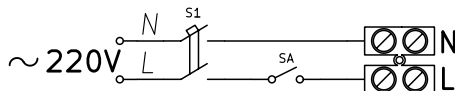
Die Ventilatoren können sowohl mit Lüftungskanälen als auch eigenständig montiert werden. Die Ventilatoren sind für Wand- und Deckenmontage vorgesehen.

Die Ventilatoren werden auf einer ebenen vertikalen oder horizontalen Fläche montiert, entweder mit angeschlossenen Lüftungskanälen oder eigenständig.

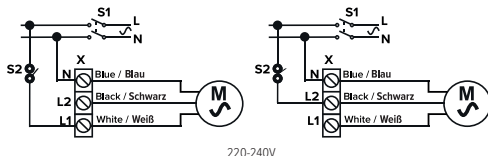
Die zulässige Abweichung der Montagefläche in vertikaler und horizontaler Richtung beträgt $\pm 0,5$ mm.

Schematische Schaltpläne für den Anschluss von Ventilatoren

Schaltplan 1 Ventilatoranschluss (Basismodell)



Schaltplan 2 Anschluss des Ventilators Ventila Teo Silent 150, ausgestattet mit einer Klemmleiste (zweigängig, Typ X, 3 Klemmenpaare)



- L1 – Niedrige Geschwindigkeit

- L2 – Hohe Geschwindigkeit

Schaltpläne für den Anschluss an das Lüfternetz

Der Anschluss des Lüfters an das Stromnetz ist in Abb. 1-4 dargestellt.

VENTILA TEO SILENT (Abb. 1, 2), VENTILA SLIM SILENT (Abb. 3), VENTILA RETRO (Abb. 4)

- Entfernen Sie die dekorative Abdeckung.
- Führen Sie das Netzstromkabel durch Öffnung 1 im Lüftergehäuse.
- Entfernen Sie die Isolierung der Leitungen auf einer Länge von 5-7 mm.
- Führen Sie die Leitungen in die Klemmbox X ein und sichern Sie sie mit der Klemmschraube (für den Anschluss von Ventila Teo Silent 150 siehe Abb. 2 und Schaltplan 2)
- Führen Sie die Leitungen in den Klemmblock X ein und fixieren Sie sie mit Schrauben
- Sichern Sie die Leitungen mit Clip 2.
- Richten Sie die Rasten der dekorativen Abdeckung auf die Schlitzte im Gehäuse aus.
- Sichern Sie die Abdeckung mit einer Schraube.

Abb. 1 VENTILA TEO SILENT

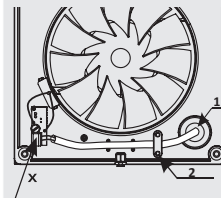


Abb. 2 VENTILA TEO SILENT 150

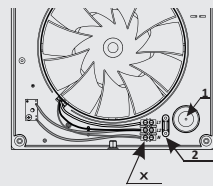


Abb. 3 VENTILA SLIM SILENT

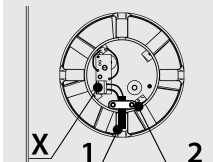
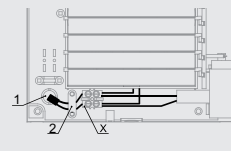


Abb. 4 VENTILA RETRO



Montage- und Anschlussanleitung für Ventila Slim Silent Lüfter

1. Um den Lüfter an die Stromversorgung anzuschließen, entfernen Sie die transparente Abdeckung mit einem Anschlag (z.B. einem Schraubendreher). (Abb. 5)

2. Anschlussplan Abb. 3



Abb. 5

3. Setzen Sie die Abdeckung ein. Drehen Sie sie bis zum Anschlag, sodass die Abdeckung wie in Abb. 6 positioniert ist.

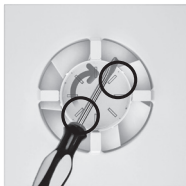


Abb. 6

4. Rasten Sie die Frontblende am Lüftergehäuse ein (Abb. 7). Richten Sie die Rastnasen der Blende auf die Nut am Gehäuse aus.



Abb. 7

Häufige Störungen und deren Behebung

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Bei Netzanschluss dreht sich der Lüfter nicht und reagiert nicht auf die Bedienelemente	Stromversorgung ist nicht angeschlossen	Es ist notwendig, einen Fachmann zu kontaktieren.
	Defekte interne Verbindung.	
Geringer Luftdurchsatz	Verstopftes Lüftungssystem.	Reinigen Sie das System.
Erhöhter Geräuschpegel oder Vibrationen	Verstopftes Laufrad	Reinigen Sie das Laufrad.
	Der Ventilator ist locker oder falsch installiert.	Installieren Sie das Gerät ordnungsgemäß
	Verstopftes Lüftungssystem.	Reinigen Sie das System.



ACHTUNG!

Während der Installation und/oder Wartung müssen der Ventilator und die zugehörige Überwachungseinrichtung vom Stromnetz getrennt sein.

Wartung:

- Trennen Sie den Ventilator vom Stromnetz;
- demontieren Sie den Ventilator, indem Sie ihn von den Luftkanälen trennen und vom Einbauort entfernen;
- reinigen Sie alle Kunststoffteile mit einem weichen Tuch, das in Seifenlauge getränkt ist. Ein Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät ist nicht zulässig;
- trocknen Sie alle Oberflächen gründlich ab;
- bauen Sie den Ventilator wieder zusammen und installieren Sie ihn erneut.

Regeln für Lagerung und Transport:

Der Ventilator darf nur in der Originalverpackung des Herstellers in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 80 % (bei T = 25 °C) gelagert werden. Die Lagerfähigkeitsdauer beträgt 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

Die Geräte können mit jedem Transportmittel befördert werden, sofern die Verbraucher- oder Transportverpackung vor direktem Niederschlagseinfluss geschützt ist, ein Verrutschen der Transportplätze während des Transports verhindert wird, gegenseitige Stöße während des Transports vermieden werden und die Unversehrtheit der Ventilatoren gewährleistet ist. Der Transport erfolgt gemäß den für diese Transportart geltenden Vorschriften



Entsorgung

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über das Inverkehrbringen und die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräteabfällen (WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie definiert EU-weite Regeln für die Rücknahme und Entsorgung von Geräten.

Die festgelegte Nutzungsdauer beträgt 5 Jahre.

Herstellergarantien: Die Ventilatoren werden entsprechend den geltenden Normen und Standards hergestellt. Der Hersteller gewährleistet den einwandfreien Betrieb für 5 Jahre ab dem Verkaufsdatum im Einzelhandel, sofern die Regeln für Transport, Lagerung, Installation, Betrieb und weitere Anforderungen dieser Anleitung eingehalten werden. Ist das Verkaufsdatum nicht markiert, wird die Garanzzeit ab dem Herstellungsdatum berechnet.

Bei jeglicher Funktionsstörung des Ventilators aufgrund eines Herstellungsfehlers während der Garanzzeit hat der Verbraucher das Recht auf einen Umtausch des Ventilators durch den Hersteller, vorausgesetzt, die Seriennummern auf dem Produkt und im Datenblatt stimmen überein. Das Gerät muss ein fabrikanes Typenschild des Herstellers haben! Bitte stellen Sie sicher, dass dieses vorhanden ist, und belassen Sie es für die gesamte Lebensdauer des Gerätes darauf.

Um das Kaufdatum im Garantiefall nachzuweisen oder andere rechtliche Ansprüche geltend zu machen, bitten wir Sie, die Kaufbelege (Quittung, Kassenzettel, andere Dokumente, die Datum und Ort des Kaufs bestätigen) aufzubewahren.

Das Produkt entspricht den Anforderungen:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Das Lieferpaket enthält:

- Ventilatoreinheit
- Datenblatt / Bedienungsanleitung, Verpackungskarton;
- Dübel mit Schraube – 4 Stück (zur Befestigung des Ventilators)
- Schrauben – 2 Stück (zur Befestigung der Klammer)
- Klammer – 1 Stück

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben!

PURPOSE

Axial duct household electric fan, axial duct household overhead electric fan is designed to remove unpleasant odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms requiring ventilation.

⚠ATTENTION!

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to prevent their interoperating with with the device.

Safety requirements

The fans belong to class II devices (220-240V ~ 50/60 Hz) according to the type of electric shock hazard protection. When the fans are connected to 60 Hz AC power, the specifications may change. Check with the manufacturer. Operating conditions of fans are from +1 to +40 °C. The degree of protection of the electrical equipment shell from penetration of solid objects and water meets IEC 60529 - IP24 standard (Ventila Slim Silent IP45). The IP rating is ensured provided that the instrument is installed in the normal operating position.

⚠ATTENTION!

- The fans must be installed by authorized qualified electricians. It is forbidden to operate the fans outside the specified temperature range (from +1 °C to +40 °C).
- Do not install the fan in the same ventilation duct as the flue from devices with fuel burners. If a fault is detected, disconnect the circuit breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.
- All fans must have detachable fasteners for maintenance purposes or complete replacement of equipment.

⚠ATTENTION!

All actions related to the connection, configuration, maintenance and repair of the product should be performed with the removed supply voltage is (S1 in the OFF position).

The fan is connected to the monophase network to which must comply with current regulations. The fixed wiring must be equipped with a circuit breaker (S1 on the diagram). The connection must be carried out through a switch (SA in the diagram)

built into the stationary wiring. There must be at least 3 mm contact gap at all field poles. Before installation, it is necessary to check that there is no visible damage to the impeller, housing, grid, as well as that there are no foreign objects that can damage the impeller blades.

Be sure to read these instructions before use!

GRAPHICAL SYMBOLS

Designation	Title
T	Electric fans axial channel household overhead with a check valve and a timer.
TH	Axial-Flow Duct Household Electric Fans with a digital timer and a humidity sensor.

Additional options can be combined or omitted.

MAIN SPECIFICATIONS

Specifications	Flange Diameter (mm)	Capacity (m³/h)	Power consumption (W)	Noise level (dBA)	Net weight (kg), no more than
Ventila Retro 100	100	85	16	35	0,60
Ventila Retro 125	125	130	16	36	0,80
Ventila Slim Silent 100	100	100	7,8	25	0,50
Ventila Slim Silent 125	125	200	10	30	0,60
Ventila Slim Silent 150	150	260	10	33	0,72
Ventila Teo Silent 100	100	90	8,4	25	0,45
Ventila Teo Silent 125	125	180	10	30	0,65
Ventila Teo Silent 150	149,5	L1 220	18	33	1,0
		L2 320	20	40	

- L1 – Low Speed
- L2 – High Speed

The fans are designed to be connected to AC 220–240 V 50/60 Hz. Specifications are given for 50Hz. For specifications with 60 Hz AC frequency, check with the manufacturer.

INSTALLATION AND PREPARATION FOR OPERATION

The fans are mounted both with ventilation ducts and independently. The fans are designed for wall and ceiling mounting.

The fans are mounted both with ventilation ducts and independently on a level vertical or horizontal surface.

The permissible deviation of the mounting surface vertically and horizontally is ± 0.5 mm.

Schematic diagrams for connecting fans

Diagram 1 Fan connections (basic model)

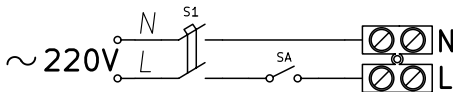
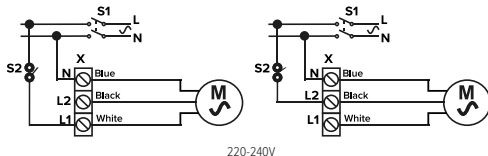


Diagram 2 Ventila Teo Silent 150 of fan connection, equipped with (two-speed) X- terminal block, 3 pairs.



- L1 – Low Speed

- L2 – High Speed

Wiring diagrams for connecting to the fan network

The connection of the fan to the mains is shown in Fig. 1-4.

VENTILA TEO SILENT (Fig 1, 2), VENTILA SLIM SILENT (Fig 3), VENTILA RETRO (Fig 4)

- remove the decorative panel
- run the mains wire through hole 1 in the fan housing
- remove the insulation of wires at a length of 5-7 mm
- insert wires into terminal box X and press them by tap screw (for connection of Ventila Teo Silent 150 see fig. 2 and electric scheme 2)
- insert the wires into the terminal block X and fix them with screws
- secure the wires with clip 2
- align the decorative panel latches with the slots in the housing
- secure the panel with a screw.

Fig. 1 VENTILA TEO SILENT

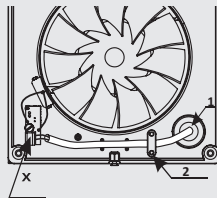


Fig. 2 VENTILA TEO SILENT 150

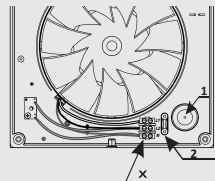


Fig. 3 VENTILA SLIM SILENT

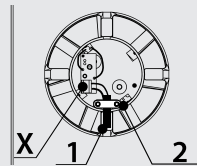
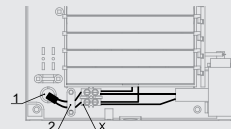


Fig. 4 VENTILA RETRO



Ventila Slim Silent Fan Assembly and Connection Manual

1. To connect the fan to the power supply, remove the transparent cover using a screwdriver. (Fig. 5)



Fig. 5

2. Connection Fig. 3

3. Install the cover. Turn it all the way so that the cover is positioned as in Fig. 6.



Fig. 6

4. Snap the front panel onto the fan body Fig. 7. Align the panel latches with the grooves in the body.



Fig. 7

Common troubles and remedies

Trouble	Probable cause	Remedy
When connected to the network, the fan does not rotate, does not respond to the controls.	Power supply is not connected.	It is necessary to contact a specialist.
	Faulty internal connection.	
Low air flow.	Clogged ventilation system.	Clean the system.
Increased noise or vibration.	Clogged impeller.	Clean the impeller.
	The fan is loose or incorrectly installed.	Install the device properly
	Clogged ventilation system.	Clean the system.



ATTENTION!

The fan and auxiliary monitoring equipment must be isolated from the power supply during installation and/or maintenance.

Maintenance:

- disconnect the fan from the mains;
- dismantle the fan by disconnecting it from the ducts and removing it from the installation site;
- wipe all plastic parts with a soft cloth soaked in soap solution, no ingress is allowed
- wipe all surfaces dry;
- assemble the fan and install it back.

Storage and transportation rules:

It is necessary to store the fan only in the manufacturer's packaging in a ventilated room at a temperature from +5 °C to +40 °C and relative humidity of not more than 80% (at T = 25 °C). Shelf life — 5 years from the date of manufacture.

Devices are transported by any mode of transport provided that the consumer or transport packaging is protected from direct exposure to atmospheric precipitation, no displacement of transport places during transportation, no mutual shocks during transportation and ensure the safety of fans. Transportation is carried out in accordance with the rules in force for this type of transport.



Disposal

This device is marked according to European Directive 2012/19/EU on the disposal of waste electrical and electronic equipment (WEEE). This directive defines the EU-wide rules for the reception and disposal of devices.

The established service life is 5 years.

Manufacturer's guarantees: The fans are manufactured in accordance with current norms and standards. The manufacturer guarantees the normal operation for 5 years from the date of sale in the retail chain, provided that the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction are met. If the date of sale is not marked, the warranty period is calculated from the date of manufacture.

In case of any malfunction of the fan due to the manufacturer's fault during the warranty period, the consumer has the right to have the fan replaced by the manufacturer provided that the serial numbers on the product and in the data sheet match. There must be a branded factory type plate on the device! Please make sure that it is present and keep it on the device for the entire life of the device.

To confirm the purchase date during warranty service or make other legal demands, we kindly ask you to keep the purchase documents (receipt, receipt, other documents confirming the date and place of purchase).

The good meets the requirements:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

The delivery package includes:

- fan assembly
- Data Sheet / Operation Manual, packing box;
- Dowel with rawscrew — 4 pcs. (for fan fixing)
- Rawscrews — 2 pcs. (for clamp fixing)
- Clamp — 1 pc.

Thank you for choosing us!

PRZEZNACZENIE

Wentylator elektryczny okablowania osiowego gospodarstwa domowego, wentylator elektryczny okablowania osiowego listu przewozowego jest przeznaczony do usuwania nieprzyjemnych zapachów i nadmiaru wilgoci z toalet, łazienek, a także z innych małych pomieszczeń, które wymagają wentylacji.

⚠️ UWAGA!

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane o konieczności korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Wymagania bezpieczeństwa

W zależności od rodzaju ochrony przeciwporażeniowej wentylatory należą do urządzeń klasy II (220-240V ~ 50/60 Hz). Podczas podłączania wentylatorów do sieci prądu przemienne o częstotliwości 60 Hz, charakterystyka techniczna może ulec zmianie. Skonsultuj się z producentem. Warunki pracy wentylatorów od +1 do +40°C. Stopień ochrony obudowy urządzeń elektrycznych przed wnikaniem ciał stałych i wody zgodnie z IEC 60529 - IP24 (Ventila Slim Silent IP45). Stopień ochrony IP jest zapewniony pod warunkiem, że przyrząd jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.

⚠️ UWAGA!

- Podłączenie wentylatorów wykonują specjaliści - elektrycy, którzy posiadają specjalne zezwolenie na wykonywane prace. Zabrania się pracy wentylatorów poza określonym zakresem temperatur (od +1°C do +40°C).
- Zabrania się instalowania wentylatora w jednej linii wentylacyjnej z kominem z urządzeń z palnikami paliwowymi. W przypadku awarii należy wyłączyć wyłącznik automatyczny (S1 w pozycji OFF) i wezwać elektryka.
- W celu konserwacji lub całkowitej wymiany sprzętu wszystkie wentylatory muszą mieć odłączane elementy mocujące.

⚠️ UWAGA!

Wszystkie czynności związane z podłączeniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać tylko po odłączeniu napięcia sieciowego (S1 w pozycji OFF).

Sieć jednofazowa, do której podłączony jest wentylator musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Okablowanie stałe musi być wyposażone w wyłącznik automatyczny (S1 na schemacie). Podłączenie należy wykonać za pomocą przełącznika (SA na schemacie) wbudowanego w okablowanie stacjonarne. Odstęp między stykami przełącznika na wszystkich biegunach powinien wynosić co najmniej 3 mm. Przed montażem należy upewnić się, że nie ma widocznych uszkodzeń wirnika, obudowy, kratki, a także, że w części przepływowej obudowy nie ma ciał obcych, które mogłyby uszkodzić łopatkę wirnika.

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji!

SYMBOLE OPCJI

Oznaczenie	Nazwa
T	Domowe wentylatory osiowe kanałowe z wyłącznikiem czasowym.
TH	Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z cyfrowym zegarem i czujnikiem wilgotności

Dodatkowe opcje mogą być połączone lub nieobecne.

PODSTAWOWE PARAMETRY TECHNICZNE

Charakterystyki	Średnica kołnierza (mm)	Wydajność (m³/god.)	Pobór mocy (W)	Poziom hałas (dBA)	Waga netto (kg), nie więcej niż
Ventila Retro 100	100	85	16	35	0,60
Ventila Retro 125	125	130	16	36	0,80
Ventila Slim Silent 100	100	100	7,8	25	0,50
Ventila Slim Silent 125	125	200	10	30	0,60
Ventila Slim Silent 150	150	260	10	33	0,72
Ventila Teo Silent 100	100	90	8,4	25	0,45
Ventila Teo Silent 125	125	180	10	30	0,65
Ventila Teo Silent 150	149,5	L1 220	18	33	1,0
		L2 320	20	40	

- L1 – Mała prędkość
- L2 – Duża prędkość

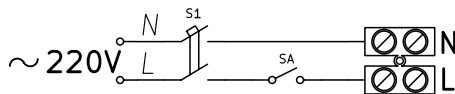
Wentylatory są przeznaczone do podłączenia do sieci prądu przemiennego 220-240 V o częstotliwości 50/60 Hz. Charakterystyki są wskazane przy częstotliwości AC 50Hz. Specyfikacje dla częstotliwości prądu przemiennego 60 Hz należy skonsultować z producentem.

INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

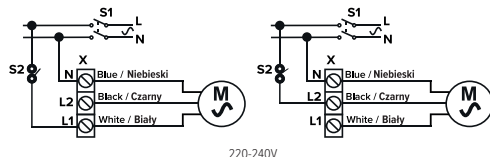
Wentylatory są montowane zarówno z kanałami wentylacyjnymi, jak i niezależnie. Wentylatory są przeznaczone do montażu na ścianie i suficie. Wentylatory mogą być montowane z kanałami wentylacyjnymi lub niezależnie na płaskiej pionowej lub poziomej powierzchni. Dopuszczalne odchylenie pionowe i poziome powierzchni montażowej wynosi $\pm 0,5$ mm.

Schematy ideowe podłączenia wentylatorów

Schemat 1 Przyłącza wentylatora (model podstawowy)



Schemat 2 Ventil Teo Silent 150 do podłączenia wentylatora, wyposażony w (dwubiegowy) terminal typu X, 3 pary.



- L1 – Mała prędkość

- L2 – Duża prędkość

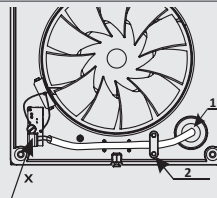
Schematy okablowania do podłączenia do sieci wentylatorów

Podłączenie wentylatora do sieci pokazano na rys. 1-4.

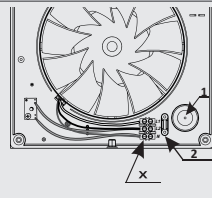
VENTILA TEO SILENT (Rys. 1,2), VENTILA SLIM SILENT (Rys.3), VENTILA RETRO (Rys.4)

- zdejmij ozdobny panel przedni
- poprowadzić przewód sieciowy przez otwór kablowy 1 w obudowie wentylatora
- zdjąć izolację przewodów na długości 5-7 mm
- włożyć przewody do skrzynki zaciskowej X i docisnąć je za pomocą śruby dociskowej (dla podłączenia wentylatora Ventil Teo Silent 150 patrz rys. 2 i schemat elektryczny 2)
- włożyć przewody do zacisku X, zacisnąć je śrubami
- przewody zabezpieczyć zaciskiem kablowym 2
- wyrównać elementy ustalające panelu dekoracyjnego z rowkami w obudowie
- zabezpieczyć panel śrubą.

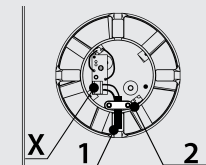
Rys. 1 VENTILA TEO SILENT



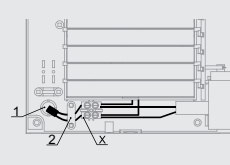
Rys. 2 VENTILA TEO SILENT 150



Rys. 3 VENTILA SLIM SILENT



Rys. 4 VENTILA RETRO



Instrukcja montażu i podłączenia wentylatora Ventila Slim Silent

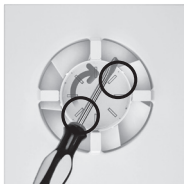
1. Aby podłączyć wentylator do zasilania, zdejmij przezroczystą osłonę za pomocą ogranicznika (np. śrubokrętu). (Rys. 5)

2. Schemat podłączenia (Rys. 3)



Rys. 5

3. Zamontuj osłonę. Obracaj ją do oporu, aż znajdzie się w pozycji jak na Rys. 6.



Rys. 6

4. Wciśnij panel przedni na obudowę wentylatora (Rys. 7). Wyrównaj zatrzaski panelu z rowkami w obudowie.



Rys. 7

Ewentualne usterki i sposoby ich eliminacji

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób eliminacji
Po podłączeniu do sieci wentylator nie obraca się, nie reaguje na sterowanie.	Zasilanie sieciowe nie jest podłączone. Wystąpiła usterka w połączeniu wewnętrznym.	Należy skonsultować się ze specjalistą.
Niski przepływ powietrza.	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.
Zwiększony hałas lub wibracje.	Wirnik jest zatkany.	Wyczyścić wirnik
	Wentylator jest poluzowany lub nieprawidłowo zamontowany.	Skorygować błąd montażu.
	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.



UWAGA!

Wentylator i pomocnicze urządzenia sterujące muszą być odłączone od zasilania podczas instalacji i/lub konserwacji.

Obsługa techniczna:

- odłączyć wentylator od sieci;
- zdemontować wentylator, odłączając go od kanałów powietrznych i usuwając z miejsca instalacji;
- wytrzyj wszystkie plastikowe części miękką szmatką nasączoną wodą z mydłem, nie pozwól, aby roztwór detergentu dostał się na silnik elektryczny;
- wytrzyj wszystkie powierzchnie do sucha
- zmontuj wentylator i wymień go.

Zasady przechowywania i transportu:

Wentylator należy przechowywać wyłącznie w opakowaniu producenta w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze od +5°C do +40°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% (przy T=25°C). Okres trwałości - 5 lat od daty produkcji.

Produkty przewożone są wszelkiego rodzaju transportem, pod warunkiem zabezpieczenia kontenerów konsumenckich lub transportowych przed bezpośrednim narażeniem na opady atmosferyczne, braku przemieszczeń miejsc transportu podczas transportu, braku wzajemnych wstrząsów podczas transportu oraz zapewnienia bezpieczeństwa wentylatorów. Transport odbywa się zgodnie z zasadami obowiązującymi dla tego rodzaju transportu.

**Utylizacja**

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Niniejsza dyrektywa określa ogólnounijne zasady odbioru i utylizacji starych urządzeń.

Żywotność: Ustalona żywotność wynosi 5 lat.

Gwarancja producenta: Wentylatory są produkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Producent gwarantuje normalną pracę wentylatora przez 5 lata od daty sprzedaży w sieci detalicznej, pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, przechowywania, instalacji, eksploatacji i innych wymagań niniejszej instrukcji. W przypadku braku oznaczenia w dniu sprzedaży okres gwarancji liczony jest od daty produkcji.

W przypadku nieprawidłowego działania wentylatora z winy producenta w okresie gwarancji, konsument ma prawo do wymiany wentylatora u producenta, pod warunkiem, że numery seryjne na produkcie i w paszporcie są zgodne. Obecność tabliczki znamionowej marki na urządzeniu jest obowiązkowa! Upewnij się, że jest dostępny i przechowuj go w urządzeniu przez cały okres użytkowania. Aby potwierdzić datę zakupu urządzenia podczas serwisu gwarancyjnego lub inne wymagania prawne, uprzejmie prosimy o zachowanie dokumentów zakupu (czek, paragon, inne dokumenty potwierdzające datę i miejsce zakupu).

Produkt spełnia wymagania:

Dyrektywa 2014/35/EU (Low Voltage) Standard: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Dyrektywa 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Zawartość opakowania:

- zespół wentylatora
- arkusz danych / instrukcja obsługi, pudełko opakowaniowe;
- kołek ze śrubą samogwintującą — 4 szt. (do mocowania wentylatorów)
- śruby samogwintujące — 2 szt. (do mocowania wspornika)
- uchwyt — 1 szt.

Dziękujemy za wybranie nas!

ÚČEL

Axiálny domáci digestorový ventilátor, axiálny domáci stropný digestorový ventilátor je určený na odstraňovanie nepríjemných pachov a prebytočnej vlhkosti z toaliet, kúpeľní a ďalších malých priestorov vyžadujúcich ventiláciu.

⚠️ UPOZORNENIE!

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností či vedomostí, pokiaľ im nebol dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania zariadenia poskytnutý osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dozor nad deťmi je potrebný, aby nemohli zariadenie samostatne ovládať.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Ventilátory patria podľa typu ochrany pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom do triedy zariadení II (220–240 V ~ 50/60 Hz). Pri pripojení ventilátorov na sieť 60 Hz sa môžu technické parametre zmeniť. Overtre u výrobcu. Prevádzkové podmienky ventilátorov sú od +1 °C do +40 °C. Stupeň ochrany krytu elektrického zariadenia proti vniknutiu pevných predmetov a vody zodpovedá norme IEC 60529 – IP24 (Ventila Slim Silent IP45). Trieda krytia IP je zabezpečená za predpokladu, že je prístroj inštalovaný v normálnej prevádzkovej polohe.

⚠️ UPOZORNENIE!

- Ventilátory musia byť inštalované autorizovanými kvalifikovanými elektrikármi. Je zakázané prevádzkovať ventilátory mimo stanoveného teplotného rozsahu (od +1 °C do +40 °C).
- Neinštalujte ventilátor do rovnakého ventilačného potrubia ako odvod spalín od zariadení s horákmi na palivo. Pri zistení poruchy odpojte istič (S1 do polohy VYP) a zavolaajte elektrikára.
- Všetky ventilátory musia mať pre účely údržby alebo kompletnej výmeny zariadenia odnímateľné upevňovacie prvky.

⚠️ UPOZORNENIE!

Všetky činnosti súvisiace s pripojením, nastavením, údržbou a opravou výrobku je potrebné vykonávať pri odpojení napájacom napätí (S1 v polohe VYP).

Ventilátor sa pripája k jednofázovej sieti, ktorá musí zodpovedať platným predpisom. Pevné elektroinštalácie musia byť vybavené ističom (S1 v schéme).

Pripojenie sa musí vykonať cez vypínač (SA v schéme) zabudovaný do stacionárnej elektroinštalácie. Na všetkých póloch musí byť medzera medzi kontaktmi minimálne 3 mm. Pred inštaláciou je potrebné skontrolovať, či nedochádza k viditeľnému poškodeniu obežného kolesa, skrine, mriežky, ako aj to, či sa vnútri nenachádzajú cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky obežného kolesa.

Pred použitím si nezabudnite prečítať tieto pokyny!

GRAFICKÉ SYMBOLE

Označenie	Názov
T	Elektrické ventilátory axiálne kanálové domáce stropné so spätným ventilom a časovačom.
TH	Axiálne kanálové domáce elektrické ventilátory s digitálnym časovačom a snímačom vlhkosti.

Ďalšie možnosti je možné kombinovať alebo vynechať

HLADNÉ TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre	Priemer príruby (mm)	Výkon (m ³ /h)	Prikon (W)	Hlučnosť (dBA)	Čistá hmotnosť (kg), nie viac ako
Ventila Retro 100	100	85	16	35	0,60
Ventila Retro 125	125	130	16	36	0,80
Ventila Slim Silent 100	100	100	7,8	25	0,50
Ventila Slim Silent 125	125	200	10	30	0,60
Ventila Slim Silent 150	150	260	10	33	0,72
Ventila Teo Silent 100	100	90	8,4	25	0,45
Ventila Teo Silent 125	125	180	10	30	0,65
Ventila Teo Silent 150	149,5	L1 220	18	33	1,0
		L2 320	20	40	

- L1 – Nízka rýchlosť
- L2 – Vysoká rýchlosť

Ventilátory sú určené na pripojenie na striedavý prúd 220–240 V 50/60 Hz. Parametre sú uvedené pre sieť 50 Hz. Pre parametre pri frekvencii 60 Hz sa obráťte na výrobcu.

INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

Ventilátory je možné inštalovať tak s pripojením na ventilačné potrubie, ako aj samostatne. Ventilátory sú určené pre montáž na stenu a strop.

Ventilátory sa montujú na rovný zvislý alebo vodorovný povrch, a to buď s pripojením na ventilačné potrubie, alebo samostatne.

Prípustná odchylka montážnej plochy od zvislého a vodorovného smeru je $\pm 0,5$ mm

Schematické schémy na pripojenie ventilátorov

Schéma 1 Pripojenie ventilátora (základný model)

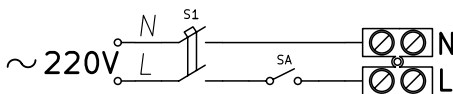
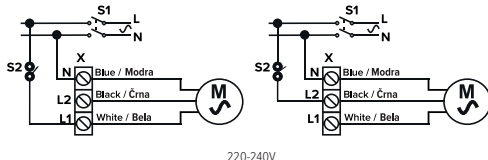


Schéma 2 Pripojenie ventilátora Ventilator Teo Silent 150, vybaveného svorkovnicou (dvojrychlostná, typ X, 3 páry svoriek).



220-240V

- L1 – Nízka rýchlosť

- L2 – Vysoká rýchlosť

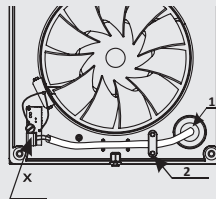
Schémy zapojenia do siete ventilátora

Pripojenie ventilátora k elektrickej sieti je znázornené na obr. 1-4.

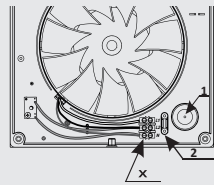
VENTILA TEO SILENT (obr. 1, 2), VENTILA SLIM SILENT (obr. 3), VENTILA RETRO (obr. 4)

- Odstráňte dekoratívny panel
- Prevedzte sieťový kábel otvorom 1 v puzdre ventilátora
- Odstráňte izoláciu z vodičov na dĺžku 5-7 mm
- Vložte vodiče do svorkovnice X a pripevnite ich pomocou skrutky (pre pripojenie modelu Ventilator Teo Silent 150 pozri obr. 2 a elektrickú schému 2)
- Vložte vodiče do svorkovnice X a zaistite ich skrutkami
- Zaistite vodiče pomocou svorky 2
- Zarovnajte západky dekoratívneho panela so štrbinami v puzdre.
- Zaistite panel skrutkou.

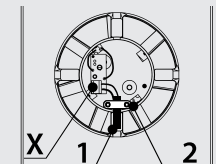
obr. 1 VENTILA TEO SILENT



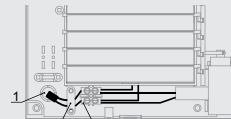
obr. 2 VENTILA TEO SILENT 150



obr. 3 VENTILA SLIM SILENT



obr. 4 VENTILA RETRO



Návod na montáž a pripojenie ventilátora Ventil Slim Silent

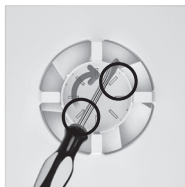
1. Pre pripojenie ventilátora k elektrickej sieti odstráňte prieľadné puzdro pomocou záružky (napríklad skrutkovača). (Obr. 1)

2. Schéma zapojenia (Obr. 3)

3. Nainštalujte puzdro. Otočte ním až na doraz tak, aby bolo puzdro v rovnakej polohe ako na Obr. 6.



Obr. 5



Obr. 6

4. Zaklapnite predný panel na telo ventilátora podľa Obr. 4. Zarovnajte západky panela s drážkami na tele.



Obr. 7

Bežné poruchy a ich odstránenie

Trouble	Pravdepodobná príčina	Náprava
Pri pripojení k sieti sa ventilátor neotáča a nereaguje na ovládanie.	Napájanie nie je pripojené.	Je potrebné kontaktovať odborníka.
	Chyba vnútorného spojenia.	
Nízky prietok vzduchu	Upchatý ventilačný systém.	Vyčistite systém.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Upchaté obežné koleso.	Vyčistite rotor (obiehacie koleso).
	Ventilátor je uvoľnený alebo nesprávne nainštalovaný.	Správne nainštalujte zariadenie.
	Upchatý ventilačný systém.	Vyčistite systém.



POZOR!

Počas inštalácie a/alebo údržby musí byť ventilátor a pomocné monitorovacie zariadenie odpojené od napájania.

Údržba:

- odpojte ventilátor od elektrickej siete;
- demontujte ventilátor odpojením od potrubia a vybrať z miesta inštalácie;
- očistite všetky plastové časti mäkkou handričkou namočenou v mydlovom roztoku, nesmie dôjsť k prieniku vody do zariadenia;
- všetky povrchy do sucha utrite;
- zostavte ventilátor a nainštalujte ho späť.

Pravidlá skladovania a prepravy:

Ventilátor je potrebné skladovať iba v pôvodnom výrobnom obale v vetranej miestnosti pri teplote od +5 °C do +40 °C a relatívnej vlhkosti najviac 80 % (pri T = 25 °C). Doba skladovateľnosti je 5 rokov od dátumu výroby.

Prístroje sa prepravujú akýmkoľvek druhom dopravy za podmienky ochrany spotrebiteľského alebo prepravného obalu pred priamym pôsobením atmosférických zrážok, zabránenia posunu prepravných miest počas prepravy, zabránenia vzájomným nárazom počas prepravy a zabezpečenia neporušenosti ventilátorov. Preprava sa vykonáva v súlade s pravidlami platnými pre daný druh dopravy.

**Likvidácia**

Tento prístroj je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadovými elektrickými a elektronickými zariadeniami (WEEE). Táto smernica definuje celoeurópske pravidlá pre prijímanie a likvidáciu prístrojov.

Stanovená životnosť je 5 rokov.

Záruky výrobcu: Ventilátory sú vyrábané v súlade s platnými normami a štandardmi. Výrobca zaručuje bezchybnú funkciu po dobu 5 rokov od dátumu predaja v maloobchodnej sieti za predpokladu dodržania pravidiel prepravy, skladovania, inštalácie, prevádzky a ďalších požiadaviek tohto návodu. Ak nie je dátum predaja vyznačený, záručná doba sa počíta od dátumu výroby.

V prípade akejkoľvek poruchy ventilátora spôsobenej chybou výrobcu počas záručnej doby má spotrebiteľ právo na výmenu ventilátora výrobcu za predpokladu, že sériové čísla na výrobku a v sprievodnej dokumentácii súhlasia. Na prístroji musí byť originálny výrobný typový štítok! Uistite sa prosím, že je prítomný, a ponechajte ho na prístroji po celú dobu jeho životnosti.

Na potvrdenie dátumu nákupu pri záručnom servise alebo pri uplatňovaní iných právnych nárokov vás žiadame, aby ste si uschovali nákupné doklady (účet, doklad o prijatí, ďalšie dokumenty potvrdzujúce dátum a miesto nákupu).

Výrobok spĺňa požiadavky:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Dodávateľský balík obsahuje:

- Súpravu ventilátora
- Technický list / Prevádzkový manuál, kartónovú krabicu;
- Hmoždinku s vrutom – 4 ks (na upevnenie ventilátora)
- Vrut – 2 ks (na upevnenie objímky)
- Objímku – 1 ks

Ďakujeme, že ste si nás vybrali!

Certifikát o schválení

Ventilátor je uznán vhodným pro provoz

Zulassungsbescheinigung

Der Ventilator ist für den Betrieb als
geeignet anerkannt.

Approval certificate

The fan is recognized suitable for
operation

Świadectwo dopuszczenia

Wentylator uznano za nadający się do eksploatacji

Certifikačný list

Ventilátor je uznávaný vhodným
na prevádzku.

Prodejeno / Verkauft / Sold / Sprzedano / Predané

Název společnosti, prodejní razítko / Name der Firma, Geschäftsstempel / Name of company, shop stamp /

Nazwa firmy, pieczęć sklepu / Název spoločnosti, predajná pečiatka: :

Datum prodeje / Verkaufsdatum / Date of sale / Data sprzedaży / Dátum predaja _____

Datum výroby / Herstellungsdatum / Date of manufacture / Data produkcji / Dátum výroby: _____

Značka oddělení kontroly kvality / Kennzeichen der Qualitätsabteilung / Mark of Quality Department /

Znak działu kontroli jakości / Značka oddelenia kontroly kvality: _____

CZ / Výrobce / Výměna bude provedena na následující adrese:

DE / Hersteller / Der Austausch erfolgt unter folgender Anschrift:

EN / Manufacturer / Replacement will be made at the following address:

PL / Producent / Wymiana zostanie wykonana pod następującym adresem:

SK / Výrobca / Výměna bude vykonaná na nasledovnej adrese:

VENTILA vzduchotechnika s.r.o.

Světova 1041/9, Praha 8

CZ / Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny bez předchozího upozornění.

DE / Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

EN / Manufacturer reserves the right to make changes without notification

PL / Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez powiadomienia.

SK / Výrobca si vyhradzuje právo vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

Edition from 12.2025